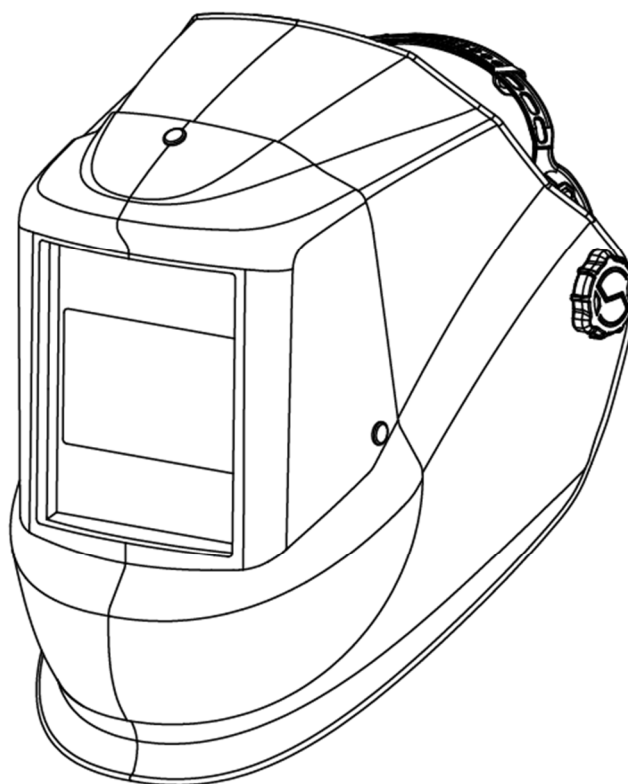


Lambda L200



OPERATING MANUAL – BRUGSANVISNING – GEBRAUCHSANWEISUNG – MANUAL DE INSTRUCCIONES
– KÄYTTÖOHJE – MANUEL D'UTILISATION – MANUALE D'USO – GEBRUIKSAANWIJZING –
BRUKSANVISNING – INSTRUKCJA OBSŁUGI – MANUAL DE UTILIZAÇÃO – MANUAL DE UTILIZARE –
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – BRUKSANVISNING – KULLANIM KILAVUZU – 操作手册

INNEHÅLL

1. ALLMÄNT.....	3
2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	4
2.1 Symboler	4
2.2 Varningar	5
2.3 Säker användning av batteri	6
3. Utrustningsbeskrivning	7
4. Användning	9
4.1 Hjälmsens reglage	9
4.2 Justering av huvudställning	10
4.3 Byte av yttre skyddslins	11
4.4 Byte av batteri	11
4.5 Montering av valfri förstöringslins.....	12
5. Underhåll	13
6. Tekniska data	14
7. Märkningar och tillämpade standarder	15

1. ALLMÄNT

Dessa instruktioner beskriver användningen av lasersvetshjälmen Lambda L200.

Lasersvetshjälmarna är inte konstruerade för att skydda ögonen mot avsiktlig, kontinuerlig eller upprepad direkt exponering för laserstrålar, utan för att förhindra oavsiktlig, tillfällig exponering för spritt och diffust laserljus. Dessutom är både gränsvärdestesterna och motståndstesterna baserade på en maximal exponeringstid på 5 sekunder.

Läs och förstå alla instruktioner före användning. Spara denna bruksanvisning för framtida referens.

FRISKRIVNING

Även om alla ansträngningar har gjorts för att säkerställa att informationen i denna guide är korrekt och fullständig, kan inget ansvar accepteras för eventuella fel eller utelämnanden. Kemppi förbehåller sig rätten att när som helst ändra specifikationerna för den produkt som beskrivs utan föregående meddelande. Innehållet i denna guide får inte kopieras, registreras, reproduceras eller överföras utan föregående tillstånd från Kemppi.

Källspråket för detta dokument är engelska. Alla andra tillgängliga språkversioner är antingen professionella mänskliga översättningar eller avancerade maskinöversättningar.

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Skydda dig själv och andra från skador. Läs, följ och spara dessa viktiga säkerhetsföreskrifter och användningsanvisningar.

2.1 Symboler



Observera: Anger särskilda anvisningar.

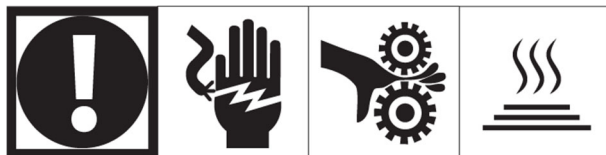


Varning: Anger en farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada. De möjliga farorna visas med de intilliggande symbolerna eller förklaras i texten.



Fara: Anger en farlig situation som, om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarlig personskada. De möjliga farorna visas med de intilliggande symbolerna eller förklaras i texten.

Denna grupp av symboler är varningssymboler (Varning!):



- Se upp! RISK FÖR ELEKTRISK STÖT, RÖRLIGA DELAR och HETA DELAR

Symbolerna nedan hänvisar till de åtgärder som krävs för att undvika de relaterade riskerna:



BULLER kan skada hörseln.

- Buller från vissa processer eller viss utrustning kan skada hörseln.
- Använd godkänt hörselskydd om bullernivån är hög



HJÄLMARNA ger inte obegränsat skydd för ögon, öron och ansikte.

Ljusbågsstrålar från svetsprocessen alstrar intensiv synlig och osynlig strålning (ultraviolett och infraröd) som kan orsaka brännskador på ögon och hud. Gnistor sprutar från svetsen.

- Använd alltid slagtåliga skyddsglasögon eller skyddsglasögon samt hörselskydd när denna svetshjälm används.
- Använd inte denna hjälm vid arbete med eller i närheten av explosiva eller frätande vätskor.
- Svetsa inte i överliggande läge när du använder denna hjälm.
- Inspektera filtret regelbundet. Byt omedelbart ut skyddslinser eller filter som är repade, spruckna eller gropiga.
- Linsen och dess fästkomponenter måste monteras enligt anvisningarna i denna bruksanvisning för att säkerställa överensstämmelse med skyddsstandarderna.



LÄS INSTRUKTIONERNA

- Läs och följ noggrant alla märkningar och bruksanvisningen innan enheten installeras, används eller underhålls. Läs säkerhetsinformationen i början av bruksanvisningen och i varje avsnitt.
- Använd endast originalreservdelar från tillverkaren.
- Utför installation, underhåll och service enligt bruksanvisningen, branschstandarder samt nationella, regionala och lokala föreskrifter.

2.2 Varningar

Det är användarens ansvar att säkerställa att det filter som används för att skydda ögonen mot laserstrålning är anpassat till den använda laserkällan. Om ögonskydd inte används eller om ett olämpligt ögonskydd väljs kan det leda till personskador eller blindhet!

Se tillämpliga standarder och rådfråga den person som ansvarar för lasersäkerheten om hur det mest lämpliga ögonskyddet väljs för den laserkälla som används.

Lasersvetshjälm är inte konstruerade för att skydda ögonen mot avsiktlig, kontinuerlig eller upprepad direkt exponering för laserstrålar, utan för att förhindra oavsiktlig, tillfällig exponering för spritt och diffust laserljus. Dessutom är både gränsvärdes- och motståndstesterna baserade på en maximal exponeringstid på 5 sekunder.

Lasersvetshjälm är märkta med våglängdsområdet och tillhörande skyddsnivå i enlighet med den europeiska standarden EN 207:2017.

Användare måste följa följande instruktioner:

- Rådfråga lasersäkerhetsansvarig om lämplig ögonskyddsutrustning för den använda laserkällan.
- Kontrollera märkningen på ögonskyddet och säkerställ att de angivna specifikationerna för våglängd och skyddsnivå är lämpliga för den använda laserkällan.
- Kontrollera filtrets ljustransmissionsspecifikationer i databladet.
- Personer som arbetar i områden där det finns risk för exponering för laserstrålning måste bära laserskyddsutrustning.
- Linsens ljustransmission är mindre än 20 %, därför måste belysningen på arbetsplatsen ökas när detta ögonskydd används.
- Förmågan att upptäcka varningslampor eller varningssignaler kan försämrats på grund av färgfiltren.
- Använd inte detta ögonskydd vid bilkörning, fritids- eller sportaktiviteter eller andra aktiviteter som det inte är avsett för.
- Förvara dessa instruktioner tillsammans med skyddsutrustningen.
- Filtren i ramen är inte utbytbara. De är endast avsedda för lasersvetshjälmen.
- Filtren i lasersvetshjälmen som skyddar mot laserstrålning får inte bytas ut av personer utan fackkunskap.

Obehöriga modifieringar och användning av icke godkända reservdelar gör garantin ogiltig och utsätter användaren för risk för personskada.

2.3 Säker användning av batteri

- Ta ut använda batterier och återvinn eller kassera dem omedelbart enligt lokala föreskrifter. Förvara dem utom räckhåll för barn. Batterier får INTE kastas i hushållsavfall eller brännas.
- Även använda batterier kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.
- Kontakta Giftinformationscentralen för information om behandling vid förgiftning.
- Ej uppladdningsbara batterier får inte laddas upp.
- Batteriets nominella spänning är 3 V.
- Utsätt inte batterier för tvångsurladdning, uppladdning, demontering, upphettning över 60 °C (140 °F) eller förbränning. Detta kan orsaka skador på grund av ventiler, läckage eller explosion med kemiska brännskador som följd.
- Säkerställ att batterierna installeras korrekt enligt polariteten (+ och -).
- Blanda inte gamla och nya batterier eller batterier av olika märken eller typer, såsom alkaliska batterier, zink-kolbatterier eller uppladdningsbara batterier.
- Ta ut batterier ur utrustning som inte ska användas under en längre tid och återvinn eller kassera dem omedelbart enligt lokala föreskrifter.
- Se alltid till att batterifacket är helt stängt och säkrat. Om batterifacket inte kan stängas ordentligt ska du sluta använda produkten, ta ur batterierna och förvara dem utom räckhåll för barn.

 **Fara:**



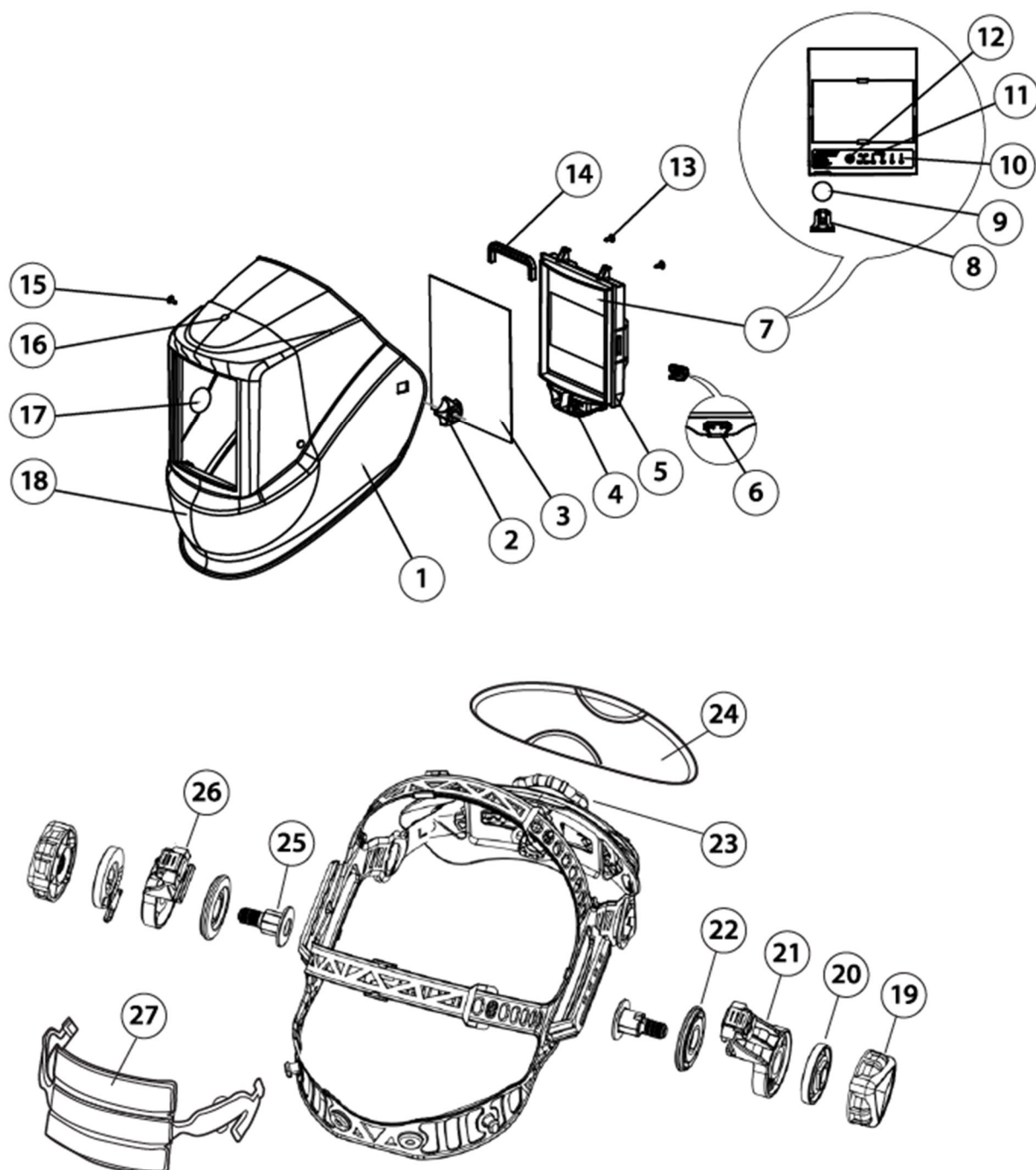
Denna symbol betyder:

- **FÖRTÄRINGSRISK:** Denna produkt innehåller ett knappcellsbatteri.
- **DÖDSFALL** eller allvarlig skada kan inträffa vid förtäring.
- Ett svalt knappcellsbatteri kan orsaka inre kemiska brännskador på så lite som 2 timmar.
- **FÖRVARA** nya och använda batterier **UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN**

Sök omedelbart läkarvård om det finns misstanke om att ett batteri har svalts eller förts in i någon del av kroppen.

3. UTRUSTNINGSBESKRIVNING

Lasersvetshjälms Lambda L200:



Delar:

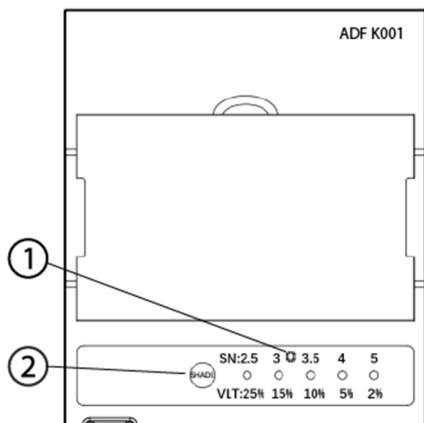
- | | |
|--|--|
| 1. Hjälmskal (polyamid) | 2. Låsmutter |
| 3. Yttre skyddslins | 4. Låsstift för ADF |
| 5. Filterram | 6. Lås för ADF-ramen |
| 7. ADF | 8. Batterihållare |
| 9. Batteri | 10. Indikatorlampa |
| 11. Indikering för lågt batteri | 12. Knapp för mörkhetsgrad |
| 13. Självgående skruv för H-spår | 14. U-format stopp |
| 15. Styrstift | 16. Metallnit |
| 17. Isoleringstejp (rund) | 18. Skyddssköld (kolfiber) |
| 19. Låsmutter | 20. Låsbricka |
| 21. Huvudställningsreglage (med 5 lägen) | 22. Skruvbricka |
| 23. Justeringsknapp för huvudbandet | 24. Dyna |
| 25. Skruv | 26. Sektorformad positionsplatta (på höger sida) |
| 27. Svettband | |

Standarder:

- EN ISO 16321-1:2022
- EN ISO 16321-2:2021
- EN 207:2017

4. ANVÄNDNING

4.1 Hjälmsens reglage



1. Indikering för lågt batteri
2. Variabel kontroll för mörkhetsgrad

Filtren i ramen är inte utbytbara. De är endast avsedda för lasersvetshjälmen.

Indikering för lågt batteri

När den röda LED-lampan lyser ska batteriet bytas ut mot ett nytt CR2032-litiumbatteri så snart som möjligt.

Filtret förbrukar mindre än 1 mikroampere batteriström när det är i viloläge.

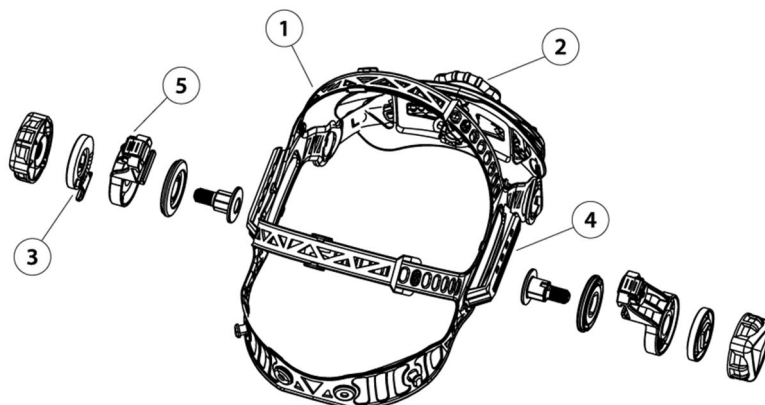
Filtren i ramen är inte utbytbara. De är endast avsedda för lasersvetshjälmen.

Variabel kontroll för mörkhetsgrad (nr 2.5–5)

Använd reglaget för att justera mörkhetsgraden i det förmörkade läget. Börja med den högsta inställningen och justera sedan till en ljusare nivå som passar svetsapplikationen och dina personliga preferenser.

Filtren i ramen är inte utbytbara. De är endast avsedda för lasersvetshjälmen.

4.2 Justering av huvudställning



Det finns fyra justeringsmöjligheter för huvudställningen: justering av huvudställningens höjd, åtdragning, vinkeljustering och avståndsjustering.

1. Justering av huvudställningens höjd

Justera huvudställningen till rätt djup på huvudet för att säkerställa korrekt balans och stabilitet.

2. Justering av huvudställningens åtdragning

För att justera, vrid justeringsratten på baksidan av huvudställningen åt vänster eller höger till önskad åtdragning.

3. Vinkeljustering

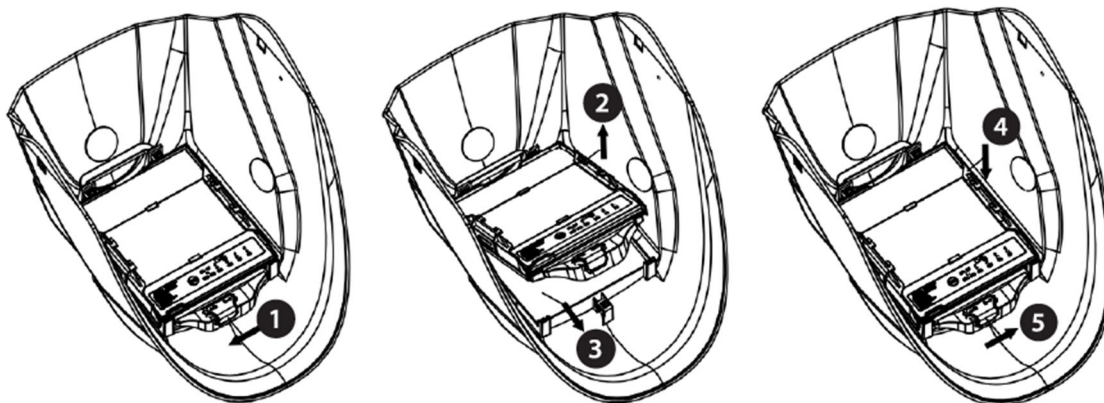
Spåren på höger sida av huvudbandet möjliggör justering av hjälmens framåtlutning. För att justera, lyft och flytta reglagearmen till önskat läge.

4. Avståndsjustering

5. Skruv för huvudställning

Justera avståndet mellan ansiktet och linsen. För att justera, lossa huvudställningens skruvar och skjut huvudställningen framåt eller bakåt till ett av de tre lägena på reglaget. Dra åt skruvarna. (Båda sidorna måste vara i samma läge för att säkerställa korrekt sikt.)

4.3 Byte av yttre skyddslins



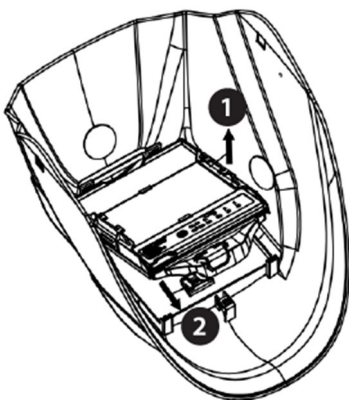
1. För reglagelåset åt vänster för att låsa upp filterenheten.
2. Fäll upp ramenheten.
3. Ta bort skyddslinsen och montera en ny.
4. Tryck ned ramenheten.
5. För låset åt höger för att låsa filterenheten och hjälmen

4.4 Byte av batteri

Hjälmen drivs av ett CR2032-litiumbatteri.

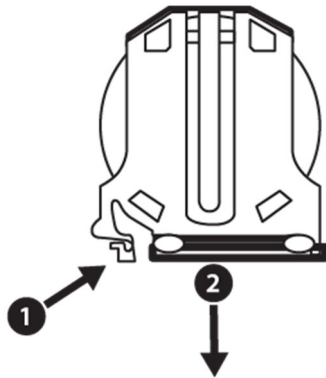
Indikeringen för lågt batteri tänds när batteriet har cirka 2 till 3 dagars livslängd kvar.

Om batterinivån är låg, installera ett nytt CR2032-litiumbatteri.



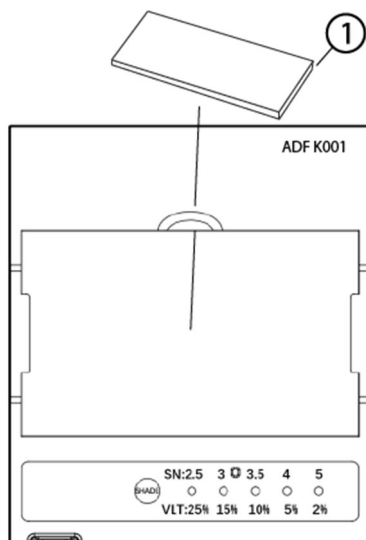
1. Fäll upp ramenheten.
2. Ta ut batteriet och batterihållaren ur hållaren och byt ut batteriet mot ett nytt.

Batterihållare



1. Nyp fast ena änden av batterihållaren.
2. Dra ut batterihållaren, byt ut batteriet och sätt tillbaka batterihållaren.

4.5 Montering av valfri förstoringslins



1. Valfri förstoringslins

Skjut in förstoringslinsen i hjälmens fästbyglar enligt bilden. Rikta in förstoringslinsen mot filterenheten. För att förhindra att linsen immar igen ska förstoringslinsens plana sida vara vänd mot filtret.

5. UNDERHÅLL

 *OBS - Använd aldrig lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel.*

 *OBS - Sänk inte ned linsenheten i vatten.*

Hjälmen kräver mycket lite underhåll. För bästa prestanda bör hjälmen dock rengöras efter varje användning. Torka av skyddslinserna med en mjuk trasa fuktad med en mild tvållösning och vatten. Låt dem lufttorka.

Skyddslinsen bör också rengöras då och då genom att försiktigt torka av den med en mjuk, torr trasa.

6. TEKNISKA DATA

Hjälmskal	Nylon
Filterdimension	114 x 133 x 9 mm (4.49 x 5.24 x 0.35 in.)
Synfältets storlek	100 x 60 mm (3.94 x 2.36 in.)
Hjälmens frontplåt	Kolfiber
Filter	LCD med laserfilter
Mörkhetsgrad.	W2.5-5
Indikering för lågt batteri	JA
Ljusgenomsläpp för synligt ljus	25% (W2.5)
	15% (W3)
	10% (W3.5)
	5% (W4)
	2% (W5)
Ljustransmission för rött ljus (650 nm)	>15%
Våglängd 900-1000 nm	OD6+
Våglängd 1000-1080 nm	OD7+
Våglängd 1064 nm	OD10+
Justerbart automatiskt avbländande filter med laserskydd (ADF L001), 900-1080 nm	D LB7 IR LB8 CE
Skyddssköld (kolfiber) 900-1100 nm	D LB7 IR LB8 CE
Yttre skyddslins	Kod: SP75202 Storlek: 114 x 133 x 1 mm (4.49 x 5.24 x 0.04 in.)
Inre skyddslins	Kod: SP75203 Storlek: 105,8 x 65,8 x 1 mm (4.16 x 2.59 x 0.04 in.)
Drifttemperatur	-10 °C till +65 °C (14 °F till 149 °F)
Förvaringstemperatur	-20 °C till +85 °C (-4 °F till 185 °F)
Standarder	EN ISO 16321-1:2022 EN ISO 16321-2:2021 EN 207:2017

7. MÄRKNINGAR OCH TILLÄMPADE STANDARDER

Märkning:

Justerbart automatiskt avbländande filter med laserskydd (ADF L001)

16321 KMP W2.5/3/3.5/4/5 V2 900-1080 D LB7 IR LB8 CE

Skyddssköld (kolfiber):

16321 KMP W15 900-1100 D LB7 IR LB8 CE

Enligt EN 207:2017:

- 900–1100: Tillämpligt våglängdsområde för laser
- KMP: Tillverkarkod (Kemppi Oy)
- D LB7: Laserskyddsklass LB7 för läge "D" (CW-läge) enligt EN 207:2017, avsnitt 3.3, tabell 1 och 6.1
- IR LB8: Laserskyddsklass LB8 för läge "I" (HPP-läge) och "R" (Q-läge) enligt EN 207:2017, avsnitt 3.3, tabell 1 och 6.1
- CE: CE-märkning enligt PPE-förordningen (EU) 2016/425, artikel 17, krävs för produkter i kategori II.

Bokstaven "D" betecknar en CW-laser med en pulslängd på $> 0,25$ s.

Bokstaven "I" betecknar en pulserad laser med en pulslängd mellan $1\ \mu\text{s}$ och $0,25$ s.

LB-klassen anger filtermaterialets skadetröskel vid maximal effekt- eller energidensitet.

Hjälmen absorberar (filtrerar) inte bara laserljus med en viss våglängd, utan kan även motstå en direkt träff från lasern utan att spricka eller smälta under en specificerad tidsperiod på > 5 s i CW-läge eller under 50 pulser.